COMMISSION REGULATION (EEC) No 2590/93

of 22 September 1993

on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management [1], as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 [2], and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management [3] lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 61 678 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid [4], as amended by Regulation (EEC) No 790/91 [5]; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 September 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

---

[1] OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
[2] OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
[3] OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
[4] OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
[5] OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B, C and D

1. **Operation Nos** (1): See Annex II
2. **Programme**: 1992 and 1993
3. **Recipient** (2): Euronaid PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag tel. (31 70) 330 57 57; fax: 364 17 01; telex: 30960 NL EURON
4. **Representative of the recipient**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 92 900, 1006 30 94 900, 1006 30 96 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (6): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1 (f))
8. **Total quantity**: 7 699 tonnes (18 478 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: four, see Annex II
10. **Packaging and marking** (7) (8) (10): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A (2) (a) and II.A(3))

    Markings in French (Lots A and D and C7, C11 to C14); English (C1 and C2, C4 to C6); Spanish (B1, B4 to B17) and Portuguese (B2 and B3, C3, C8 to C10)

    Supplementary markings: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 21. 11. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 12. 10. 1993
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 26. 10. 1993
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 11 — 5. 12. 1993
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 9. 11. 1993
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 29. 11 — 19. 12. 1993
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): refund applicable on 30. 9. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2378/93 (OJ No L 218, 28. 8. 1993, p. 17)

LOT E

1. **Operation No** (1): 830/93
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** (2): Mozambique
4. **Representative of the recipient**: Banco de Mozambique, Av. 25 de Setembro 1679-Maputo/P O Box 423. Contact: Rashida Amade, tel. 423 968, fax 29 718
5. **Place or country of destination** (3): Mozambique
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 92 900, 1006 30 94 900 or 1006 30 96 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (6) (9) (12): See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1 f)
8. **Total quantity**: 18 000 tonnes (43 200 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one (three parts: E 1: 10 500 tonnes, E 2: 4 500 tonnes, E 3: 3 000 tonnes)
10. **Packaging and marking** (7) (8) (10) (11): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2 (c) and II.A.3)
    Markings in Portuguese
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: lot E 1: Maputo; lot E 2: Beira; lot E 3: Nacala
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1. — 14. 11. 1993
18. **Deadline for the supply**: 12. 12. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for the submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 12. 10. 1993
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 26. 10. 1993
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 — 28. 11. 1993
    (c) deadline for the supply: 26. 12. 1993

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 9. 11. 1993
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 29. 11 — 12. 12. 1993
    (c) deadline for the supply: 9. 1. 1994
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Mr T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (4): Refund applicable on 30. 9. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2378/93 (OJ No L 218, 28. 8. 1993, p. 17)

Notes:

(1) The operation number should be mentioned in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the casium-134 and -137 and iodine-131 levels.

(4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund. The date referred to in Article 2 of the said Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

The amount of the refund, shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 13 to 17 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106) shall not apply to this amount.

(5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.

(6) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents:

— health certificate.

(7) Shipment to take place in 20-foot containers condition FCL/FCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stock position at the container terminal at the port of shipment. The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packaging list of each container, specifying the number of bags to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

(8) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

(9) The following documents must be sent to the beneficiary's representative immediately after loading to enable him to obtain an import licence:

— original pro forma invoice indicating:
  — type of goods, quantity,
  — FOB price,
  — insurance costs,
  — freight costs,
— packing list,
— health certificate,
— radiation certificate,
— bill of loading (1/3 original).

(10) Notwithstanding OJ No C 114, point II.A.3 (c) is replaced by the following: 'the words "European Community".

(11) The sacks may be ready equipped with disposable slings.

(12) Broken rice: 30 % maximum.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action n° Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Informaciones complementarias Yderligere oplysninger Ergänzende Auskünfte Συμπληρωματικές πληροφορίες Additional information Informations complémentaires Informazioni complementari Bijkomende informatie Informações complementares
A	3 289	A1 : 2 083	1662/92	Haïti / Caritas N/920350
		A2 : 738	916/93	Haïti / 93CAB032
		A3 : 468	917/93	Haïti / 93PRT004
B	2 178	B1 : 450	443/93	Salvador / 93CRS018
		B2 : 18	444/93	Brasil / 93PDF006
		B3 : 72	445/93	Brasil / 93ALA001
		B4 : 108	446/93	Ecuador / 93CAS004
		B5 : 18	447/93	Bolivia / 93CAB038
		B6 : 36	448/93	Perú / 93PDF020
		B7 : 36	449/93	Perú / 93PDF024
		B8 : 18	450/93	Perú / 93PDF027
		B9 : 180	451/93	Perú / 93CAD005
		B10 : 36	452/93	Perú / 93CAD009
		B11 : 18	453/93	Perú / 93CAD011
		B12 : 126	454/93	Perú / 93CAN011
		B13 : 144	455/93	Perú / 93CAN012
		B14 : 180	456/93	Perú / 93CAM032
		B15 : 18	457/93	Perú / 93PRS017
		B16 : 18	458/93	Perú / 93PRS027
		B17 : 702	459/93	Nicaragua / 93DIA016

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Informaciones complementarias Yderligere oplysninger Ergänzende Auskünfte Συμπληρωματικές πληροφορίες Additional information Informations complémentaires Informazioni complementari Bijkomende informatie Informações complementares
C	1 494	C1 : 162	790/93	Gambia / 93CRS021
		C2 : 216	791/93	Ghana / 93CAI002
		C3 : 18	792/93	São Tomé e Príncipe / 93CAB047
		C4 : 576	793/93	Sierra Leone / 93CRS026
		C5 : 18	794/93	Sierra Leone / 93PRS009
		C6 : 90	795/93	Liberia / 93DWE012
		C7 : 72	796/93	Madagascar / 93OPE002
		C8 : 54	797/93	Angola / 93CAN020
		C9 : 54	798/93	Angola / 93CAN021
		C10 : 54	799/93	Angola / 93CAN022
		C11 : 54	800/93	Bénin / 93ATM007
		C12 : 18	801/93	République Centrafricaine / 93ATM010
		C13 : 54	802/93	Mauritanie / 93CAF018
		C14 : 54	803/93	Sénégal / 93ATM018
D	738	D1 : 144	804/93	Algérie / 93CAB023
		D2 : 144	805/93	Algérie / 93OXB014
		D3 : 144	806/93	Algérie / 93CIM001
		D4 : 144	807/93	Algérie / 93CIM002
		D5 : 54	808/93	Liban / 93SVF002
		D6 : 90	914/93	Liban / 93SPF004
		D7 : 18	915/93	Tunisie / 93SPF007